

RÉCHAUD À GAZ D'EXTÉRIEUR

Réf. 016464, 016465, 016466



EN : Outdoor gas stoves

ES : Rechaudos de gas para exterior

IT : Fornelli a gas per esterni

DE : Gas-Kocher für den Außenbereich

NL : Gasstellen voor buitengebruik

I. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce réchaud à gaz pour vos cuissons en plein air. Simple d'utilisation et robuste, il a été conçu pour répondre à vos besoins de cuisine extérieure en toute sécurité. Prenez quelques minutes pour lire cette notice avant la mise en service.

II. CONTENU DE L'EMBALLAGE :

- 1 réchaud à gaz (modèle selon la référence)
- 1 grille support casseroles

III. CONSIGNES DE SECURITE

Utiliser l'appareil uniquement conformément aux instructions du présent manuel. Toute utilisation non conforme peut présenter des dangers et dégage le fabricant de toute responsabilité.

- Utilisation exclusivement en extérieur, dans un espace ouvert, jamais dans un espace clos (tente, véhicule, caravane, auvent, habitation...). → Risque mortel d'intoxication au monoxyde de carbone.
- Utiliser l'appareil uniquement sur une surface stable, plane et non inflammable.
- Maintenir l'appareil à distance des matériaux inflammables et des parois sensibles à la chaleur (minimum 50 cm).
- Ne jamais utiliser l'appareil avec le couvercle fermé.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Tenir les enfants et les personnes vulnérables à l'écart de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente un défaut, une fuite ou un fonctionnement anormal.
- Ne jamais modifier l'appareil ni ses composants. Toute modification de l'appareil peut se révéler dangereuse.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. Utiliser des gants de protection pour manipuler les éléments chauds.
- Les parties protégées de l'appareil ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.

IV. DESCRIPTION ET CARACTERISTIQUES

Référence	Brûleurs (type)	Puissance totale	Ø Injecteurs (mm) Marquage	Consommation (g/h)
016464	1 rapide (R)	2,2 kW	R : 0,72	160
016465	1 rapide (R) + 1 moyen (M)	3,4 kW	R : 0,72 / M : 0,53	248
016466	1 rapide (R) + 1 moyen (M) + 1 petit (S)	4,25 kW	R : 0,72 / M : 0,53 / S : 0,47	310

Utiliser uniquement des récipients de cuisson stables, dont le diamètre est adapté à chaque brûleur :

- Petit brûleur (S) : 10 à 14 cm
- Brûleur moyen (M) : 14 à 22 cm
- Brûleur rapide (R) : 14 à 22 cm

Types de brûleurs :

- R = rapide 2,2 kW
- M = moyen 1,2 kW
- S = petit 0,85 kW

Gaz compatibles : Butane (G30), Propane (G31)

Pression d'alimentation nominale (selon pays de destination — voir tableau ci-dessous) :

- 28–30 mbar (Butane) ou 37 mbar (Propane) — catégorie I3+
- 30 mbar — catégorie I3B/P
- 37 mbar — catégorie I3B/P (Pologne)
- 50 mbar — catégorie I3B/P (Autriche, Suisse, Tchéquie, Allemagne, Luxembourg, Slovaquie)

Catégories : I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 ou 50 mbar)

Catégorie de gaz	Pays autorisés
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I3B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

Ce produit est homologué pour les catégories ci-dessus. Vérifiez toujours la catégorie applicable dans votre pays avant utilisation.

V. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

- Vérifiez que l'appareil est complet et en bon état.
- Placez-le sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- Raccordez un tuyau de gaz conforme aux exigences de votre pays (longueur max. recommandée : 1,5 m).
- Le raccordement doit être réalisé avec des embouts vissés ou un système certifié.
- N'utilisez des raccords à collier que s'ils sont autorisés localement.
- Contrôlez l'étanchéité à l'eau savonneuse (jamais à la flamme).
- Utilisez un détendeur adapté à la pression de service du gaz (ex. 28–30 mbar pour butane, 37 mbar pour propane).
- Utiliser uniquement des bouteilles de gaz butane ou propane conformes à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Le remplacement de la bouteille de gaz doit être effectué uniquement à l'extérieur, loin de toute source d'inflammation (flamme nue, étincelle, appareil électrique en fonctionnement).
- Vérifier que toutes les commandes sont en position arrêt avant de connecter ou de remplacer la bouteille de gaz.

VI. UTILISATION

1. Ouvrez la vanne du détendeur.
2. Tournez le bouton de gaz souhaité.
3. Approchez une flamme (briquet ou allumette).
4. Ajustez la flamme selon vos besoins.
5. Après usage, fermez les commandes de brûleur puis fermez l'alimentation de gaz à la bouteille.

VII. ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Nettoyez le réchaud une fois totalement refroidi.
- Utilisez une éponge douce et de l'eau savonneuse.
- Remplacer immédiatement le tuyau de gaz s'il présente des signes d'usure, de fissure ou de détérioration.
- Ne démontez jamais l'intérieur de l'appareil.
- Laissez refroidir avant de ranger.
- Stockez dans un endroit sec, ventilé et protégé.
- Bouchez l'arrivée de gaz pour empêcher poussières et insectes.

VIII. DEPANNAGE

Symptôme	Vérification conseillée
Pas d'allumage	Contrôler le gaz, le tuyau, et l'allumeur
Flamme faible	Vérifier la pression et l'état des brûleurs
Odeur de gaz	Fermer immédiatement l'alimentation de gaz à la bouteille, aérer la zone et ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé la cause de la fuite.

⚠ En cas de doute ou d'anomalie persistante, **n'utilisez pas l'appareil** et contactez le **service après-vente** ou un professionnel qualifié.

IX. INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/426 sur les appareils à gaz.

- Les références du certificat d'examen UE de type (Module B) et le numéro d'identification du produit (PIN) figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La surveillance de la production est assurée par un organisme notifié, dont le numéro d'identification est associé au marquage CE apposé sur l'appareil.
- Norme appliquée : EN 484:2019 + AC:2020

La Déclaration UE de Conformité, reprenant l'ensemble des références de certification, est disponible sur demande auprès du fabricant.

X. GARANTIE ET SERVICES

Votre réchaud est garanti 2 ans contre tout défaut de fabrication.

Sont exclus : pièces d'usure, dommages esthétiques ou dus à une mauvaise utilisation.

Gardez la preuve d'achat. Pour toute question, contactez votre revendeur ou notre service client.

XI. RECYCLAGE ET FIN DE VIE

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Confiez-le à un point de collecte spécialisé ou rapportez-le à votre revendeur.

I. INTRODUCTION

Thank you for choosing this gas stove for your outdoor cooking. Easy to use and robust, it has been designed to meet your outdoor cooking needs in complete safety. Please take a few minutes to read this manual before using the stove.

II. CONTENTS OF THE PACK:

- 1 gas stove (model as per product code)
- 1 pan support rack

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Use the appliance strictly in accordance with the instructions in this manual. Any use other than as specified may be dangerous and will release the manufacturer from all liability.

- Use exclusively outdoors, in an open space; never in an enclosed space (tent, vehicle, caravan, awning, dwelling, etc.). → Life-threatening risk of carbon monoxide poisoning.
- Use the appliance only on a stable, level and non-flammable surface.
- Keep the appliance away from flammable materials and heat-sensitive surfaces (minimum 50 cm).
- Never use the appliance with the lid closed.
- Do not leave the appliance running unattended.
- Keep children and vulnerable people away from the appliance whilst it is in operation.
- Do not use the appliance if it is faulty, leaking or not working properly.
- Never modify the appliance or its components. Any modification to the appliance may be dangerous.
- Do not move the appliance whilst it is in operation.
- Some parts of the appliance may become very hot during use. Wear protective gloves when handling hot parts.
- The protected parts of the appliance must not be handled by the user.

IV. DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

Reference	Burners (type)	Total Total	Injector diameter (mm) Marking	Consumption (g/h)
016464	1 fast (R)	2.2 kW	R: 0.72	160
016465	1 fast (R) + 1 medium (M)	3.4 kW	R: 0.72 / M: 0.53	248
016466	1 fast (R) + 1 medium (M) + 1 small (S)	4.25 kW	R: 0.72 / M: 0.53 / S: 0.47	310

Only use stable cookware with a diameter suitable for each burner:

- Small burner (S): 10 to 14 cm
- Medium burner (M): 14 to 22 cm
- High-power burner (R): 14 to 22 cm

Burner types:

- R = rapid 2.2 kW
- M = medium 1.2 kW
- S = small 0.85 kW

Compatible gases: Butane (G30), Propane (G31)

Nominal supply pressure (depending on country of destination — see table below):

- 28–30 mbar (Butane) or 37 mbar (Propane) — category I3+
- 30 mbar — category I3B/P
- 37 mbar — category I3B/P (Poland)
- 50 mbar — category I3B/P (Austria, Switzerland, the Czech Republic, Germany, Luxembourg, Slovakia)

Categories: I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 or 50 mbar)

Gas category	Authorised countries
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I ₃ B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

This product is approved for the above categories. Always check the applicable category in your country before use.

V. INSTALLATION AND COMMISSIONING

- Check that the appliance is complete and in good condition.
- Place it on a stable, level and heat-resistant surface.
- Connect a gas pipe that complies with the requirements in your country (recommended maximum length: 1.5 m).
- The connection must be made using screw-on fittings or a certified system.
- Only use clamp fittings if they are permitted locally.
- Check for leaks using soapy water (never with a flame).
- Use a pressure regulator suitable for the operating pressure of the gas (e.g. 28–30 mbar for butane, 37 mbar for propane).
- Use only butane or propane gas cylinders that comply with the regulations in force in the country of use.
- The gas cylinder must only be replaced outdoors, away from any source of ignition (open flame, spark, electrical appliance in operation).
- Check that all controls are in the 'off' position before connecting or replacing the gas cylinder.

VI. USE

1. Open the regulator valve.
2. Turn the knob for the desired gas.
3. Hold a flame (lighter or match) close to the burner.
4. Adjust the flame as required.
5. After use, turn off the burner controls and then shut off the gas supply to the cylinder.

VII. MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the stove once it has cooled down completely.
- Use a soft sponge and soapy water.
- Replace the gas hose immediately if it shows any signs of wear, cracks or damage.
- Never dismantle the inside of the appliance.
- Allow to cool before storing.
- Store in a dry, well-ventilated and sheltered place.
- Seal the gas inlet to prevent dust and insects from entering.

VIII. TROUBLESHOOTING

Symptom	Recommended check
Failure to ignite	Check the gas supply, the hose and the igniter
Weak flame	Check the pressure and condition of the burners
Smell of gas	Immediately shut off the gas supply to the cylinder, ventilate the area and do not use the appliance until the cause of the leak has been identified and rectified.

⚠ If in doubt or if the fault persists, **do not use the appliance** and contact the **after-sales service** or a qualified professional.

IX. REGULATORY INFORMATION

This product complies with Regulation (EU) 2016/426 on gas appliances.

- The references of the EU type-examination certificate (Module B) and the product identification number (PIN) are shown on the appliance's rating plate.
- Production monitoring is carried out by a notified body, whose identification number is associated with the CE marking affixed to the appliance.
- Applicable standard: EN 484:2019 + AC:2020

The EU Declaration of Conformity, containing all certification references, is available on request from the manufacturer.

X. WARRANTY AND SERVICES

Your stove is covered by a 2-year warranty against any manufacturing defects.

The following are excluded: parts subject to wear and tear, cosmetic damage or damage caused by misuse.

Please keep your proof of purchase. If you have any questions, please contact your retailer or our customer service team.

XI. RECYCLING AND END-OF-LIFE

This product must not be disposed of with household waste.

Please take it to a specialist collection point or return it to your retailer.

I. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este hornillo de gas para cocinar al aire libre. Fácil de usar y resistente, ha sido diseñado para satisfacer tus necesidades de cocina al aire libre con total seguridad. Dedicar unos minutos a leer este manual antes de ponerlo en funcionamiento.

II. CONTENIDO DEL EMBALAJE:

- 1 hornillo de gas (modelo según la referencia)
- 1 rejilla para ollas

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Utilice el aparato únicamente de acuerdo con las instrucciones de este manual. Cualquier uso que no se ajuste a las instrucciones puede suponer un peligro y exime al fabricante de toda responsabilidad.

- Utilícelo exclusivamente al aire libre, en un espacio abierto, nunca en un espacio cerrado (tienda de campaña, vehículo, caravana, toldo, vivienda...). → Riesgo mortal de intoxicación por monóxido de carbono.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie estable, plana y no inflamable.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables y de paredes sensibles al calor (mínimo 50 cm).
- No utilice nunca el aparato con la tapa cerrada.
- No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión.
- Mantenga a los niños y a las personas vulnerables alejados del aparato mientras esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato si presenta algún defecto, fuga o funcionamiento anormal.
- No modifique nunca el aparato ni sus componentes. Cualquier modificación del aparato puede resultar peligrosa.
- No muevas el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Algunas partes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante su uso. Utilice guantes de protección para manipular los elementos calientes.
- El usuario no debe manipular las partes protegidas del aparato.

IV. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS

Referencia	Quemadores (tipo)	Potencia total	Ø Inyectores (mm) Marcado	Consumo (g/h)
016464	1 rápido (R)	2,2 kW	R: 0,72	160
016465	1 rápida (R) + 1 media (M)	3,4 kW	R: 0,72 / M: 0,53	248
016466	1 rápido (R) + 1 medio (M) + 1 pequeño (S)	4,25 kW	R: 0,72 / M: 0,53 / S: 0,47	310

Utiliza únicamente recipientes de cocina estables, cuyo diámetro se adapte a cada quemador:

- Quemador pequeño (S): de 10 a 14 cm
- Quemador mediano (M): de 14 a 22 cm
- Quemador rápido (R): de 14 a 22 cm

Tipos de quemadores:

- R = rápido 2,2 kW
- M = medio 1,2 kW
- S = pequeño 0,85 kW

Gases compatibles: butano (G30), propano (G31)

Presión nominal de alimentación (según el país de destino —véase la tabla siguiente—):

- 28–30 mbar (butano) o 37 mbar (propano) — categoría I3+
- 30 mbar — categoría I3B/P
- 37 mbar — categoría I3B/P (Polonia)
- 50 mbar — categoría I3B/P (Austria, Suiza, República Checa, Alemania, Luxemburgo, Eslovaquia)

Categorías: I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 o 50 mbar)

Categoría de gas	Países autorizados
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I ₃ B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

Este producto está homologado para las categorías anteriores. Comprueba siempre la categoría aplicable en tu país antes de utilizarlo.

V. INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

- Compruebe que el aparato esté completo y en buen estado.
- Colóquelo sobre una superficie estable, plana y resistente al calor.
- Conecte un tubo de gas que cumpla con los requisitos de su país (longitud máxima recomendada: 1,5 m).
- La conexión debe realizarse con racores roscados o un sistema certificado.
- Utilice racores de abrazadera únicamente si están autorizados en su zona.
- Comprueba la estanqueidad con agua jabonosa (nunca con una llama).
- Utilice un regulador adecuado a la presión de servicio del gas (p. ej., 28–30 mbar para butano, 37 mbar para propano).
- Utilice únicamente bombonas de butano o propano que cumplan con la normativa vigente en el país de uso.
- El cambio de la bombona de gas debe realizarse únicamente en el exterior, lejos de cualquier fuente de ignición (llama abierta, chispa, aparato eléctrico en funcionamiento).
- Compruebe que todos los mandos estén en posición de parada antes de conectar o sustituir la bombona de gas.

VI. Uso

1. Abra la válvula del regulador.
2. Gire el mando del gas deseado.
3. Acerca una llama (mechero o cerilla).
4. Ajuste la llama según sus necesidades.
5. Después de su uso, cierre los mandos del quemador y, a continuación, cierre el suministro de gas de la bombona.

VII. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Limpia el hornillo una vez que se haya enfriado por completo.
- Utilice una esponja suave y agua con jabón.
- Sustituya inmediatamente el tubo de gas si presenta signos de desgaste, grietas o deterioro.
- No desmonte nunca el interior del aparato.
- Deje que se enfríe antes de guardarlo.
- Guárdelo en un lugar seco, ventilado y protegido.
- Tape la entrada de gas para evitar que entre polvo e insectos.

VIII. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Comprobación recomendada
No se enciende	Comprueba el gas, la manguera y el encendedor
Llama débil	Comprobar la presión y el estado de los quemadores
Olor a gas	Cerrar inmediatamente el suministro de gas de la bombona, ventilar la zona y no utilice el aparato hasta que se haya identificado y solucionado la causa de la fuga.

⚠ En caso de duda o de anomalía persistente, **no utilice el aparato** y póngase en contacto con el **servicio posventa** o con un profesional cualificado.

IX. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/426 sobre aparatos de gas.

- Las referencias del certificado de examen de tipo de la UE (Módulo B) y el número de identificación del producto (PIN) figuran en la placa de características del aparato.
- La supervisión de la producción corre a cargo de un organismo notificado, cuyo número de identificación está asociado al marcado CE que figura en el aparato.
- Norma aplicada: EN 484:2019 + AC:2020

La Declaración de Conformidad de la UE, que recoge todas las referencias de certificación, está disponible previa solicitud al fabricante.

X. GARANTÍA Y SERVICIOS

Su hornillo tiene una garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación.

Quedan excluidas: las piezas de desgaste, los daños estéticos o los debidos a un uso indebido.

Conserva el comprobante de compra. Si tienes alguna duda, ponte en contacto con tu distribuidor o con nuestro servicio de atención al cliente.

XI. RECICLAJE Y FIN DE VIDA ÚTIL

Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica.

Entrégalo en un punto de recogida especializado o devuélvelo a tu distribuidor.

I. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questo fornello a gas per le vostre preparazioni all'aperto. Facile da usare e robusto, è stato progettato per soddisfare le vostre esigenze di cucina all'aperto in tutta sicurezza. Dedicate qualche minuto alla lettura di questo manuale prima di metterlo in funzione.

II. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- 1 fornello a gas (modello in base al codice articolo)
- 1 griglia di supporto per pentole

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente secondo le istruzioni contenute nel presente manuale. Qualsiasi utilizzo non conforme può comportare pericoli e solleva il produttore da ogni responsabilità.

- Utilizzare esclusivamente all'aperto, in uno spazio aperto, mai in uno spazio chiuso (tenda, veicolo, roulotte, veranda, abitazione...). → Rischio mortale di intossicazione da monossido di carbonio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su una superficie stabile, piana e non infiammabile.
- Tenere l'apparecchio a distanza da materiali infiammabili e da pareti sensibili al calore (minimo 50 cm).
- Non utilizzare mai l'apparecchio con il coperchio chiuso.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Tenere i bambini e le persone vulnerabili lontani dall'apparecchio durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta un difetto, una perdita o un funzionamento anomalo.
- Non modificare mai l'apparecchio né i suoi componenti. Qualsiasi modifica all'apparecchio può rivelarsi pericolosa.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde durante l'uso. Utilizzare guanti protettivi per maneggiare le parti calde.
- Le parti protette dell'apparecchio non devono essere maneggiate dall'utente.

IV. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE

Codice articolo	Bruciatori (tipo)	Potenza totale	Ø iniettori (mm) Marcatura	Consumo (g/h)
016464	1 rapido (R)	2,2 kW	R: 0,72	160
016465	1 veloce (R) + 1 medio (M)	3,4 kW	R: 0,72 / M: 0,53	248
016466	1 veloce (R) + 1 medio (M) + 1 piccola (S)	4,25 kW	R: 0,72 / M: 0,53 / S: 0,47	310

Utilizzare esclusivamente recipienti da cottura stabili, con un diametro adeguato a ciascun bruciatore:

- Bruciatore piccolo (S): da 10 a 14 cm
- Bruciatore medio (M): da 14 a 22 cm
- Bruciatore veloce (R): da 14 a 22 cm

Tipi di fuochi:

- R = rapido 2,2 kW
- M = medio 1,2 kW
- S = piccolo 0,85 kW

Gas compatibili: butano (G30), propano (G31)

Pressione nominale di alimentazione (a seconda del paese di destinazione — vedi tabella sottostante):

- 28–30 mbar (butano) o 37 mbar (propano) — categoria I3+
- 30 mbar — categoria I3B/P
- 37 mbar — categoria I3B/P (Polonia)
- 50 mbar — categoria I3B/P (Austria, Svizzera, Repubblica Ceca, Germania, Lussemburgo, Slovacchia)

Categorie: I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 o 50 mbar)

Categoria di gas	Paesi autorizzati
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I ₃ B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

Questo prodotto è omologato per le categorie sopra indicate. Verificare sempre la categoria applicabile nel proprio paese prima dell'uso.

V. INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

- Verificare che l'apparecchio sia completo e in buone condizioni.
- Posizionarlo su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- Collegare un tubo del gas conforme alle normative del proprio paese (lunghezza massima consigliata: 1,5 m).
- Il collegamento deve essere effettuato con raccordi a vite o con un sistema certificato.
- Utilizzare raccordi a collare solo se consentiti dalla normativa locale.
- Verificare la tenuta con acqua saponata (mai con la fiamma).
- Utilizzare un riduttore di pressione adatto alla pressione di esercizio del gas (ad es. 28–30 mbar per il butano, 37 mbar per il propano).
- Utilizzare esclusivamente bombole di gas butano o propano conformi alla normativa vigente nel paese di utilizzo.
- La sostituzione della bombola di gas deve essere effettuata esclusivamente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di ignizione (fiamma libera, scintilla, apparecchio elettrico in funzione).
- Verificare che tutti i comandi siano in posizione di arresto prima di collegare o sostituire la bombola di gas.

VI. UTILIZZO

1. Aprire la valvola del riduttore di pressione.
2. Ruotare la manopola del gas desiderato.
3. Avvicinare una fiamma (accendino o fiammifero).
4. Regolare la fiamma in base alle proprie esigenze.
5. Dopo l'uso, chiudere i comandi del bruciatore, quindi chiudere l'alimentazione del gas dalla bombola.

VII. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Pulire il fornello solo dopo che si è completamente raffreddato.
- Utilizzare una spugna morbida e acqua saponata.
- Sostituire immediatamente il tubo del gas se presenta segni di usura, crepe o deterioramento.
- Non smontare mai l'interno dell'apparecchio.
- Lasciare raffreddare prima di riporlo.
- Conservare in un luogo asciutto, ventilato e protetto.
- Chiudere l'alimentazione del gas per impedire l'ingresso di polvere e insetti.

VIII. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Controllo consigliato
Non si accende	Controllare il gas, il tubo e l'accenditore
Fiamma debole	Verificare la pressione e lo stato dei bruciatori
Odore di gas	Chiudere immediatamente l'alimentazione del gas dalla bombola, arieggiare l'area e non utilizzare l'apparecchio prima di aver individuato e risolto la causa della perdita.

⚠ In caso di dubbio o di anomalia persistente, **non utilizzare l'apparecchio** e contattare il **servizio post-vendita** o un tecnico qualificato.

IX. INFORMAZIONI NORMATIVE

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/426 relativo agli apparecchi a gas.

- I riferimenti del certificato di esame UE del tipo (Modulo B) e il numero di identificazione del prodotto (PIN) sono riportati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- La sorveglianza della produzione è assicurata da un organismo notificato, il cui numero di identificazione è associato alla marcatura CE apposta sull'apparecchio.
- Norma applicata: EN 484:2019 + AC:2020

La Dichiarazione di conformità UE, che riporta tutti i riferimenti di certificazione, è disponibile su richiesta presso il produttore.

X. GARANZIA E SERVIZI

Il vostro fornello è coperto da una garanzia di 2 anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione.

Sono esclusi: parti soggette a usura, danni estetici o causati da un uso improprio.

Conserva la ricevuta d'acquisto. Per qualsiasi domanda, contatta il tuo rivenditore o il nostro servizio clienti.

XI. RICICLAGGIO E FINE VITA

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Consegnatelo a un punto di raccolta specializzato o riportatelo al vostro rivenditore.

I. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Gaskocher für Ihre Kochaktivitäten im Freien entschieden haben. Er ist einfach zu bedienen und robust und wurde entwickelt, um Ihren Anforderungen an das Kochen im Freien auf sichere Weise gerecht zu werden. Nehmen Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen.

II. LIEFERUMFANG:

- 1 Gaskocher (Modell je nach Artikelnummer)
- 1 Topfgitter

III. SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann Gefahren bergen und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Freien, auf offenem Gelände, niemals in geschlossenen Räumen (Zelt, Fahrzeug, Wohnwagen, Vorzelt, Wohnräume...). → Lebensgefährliche Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf einer stabilen, ebenen und nicht brennbaren Unterlage.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien und hitzeempfindlichen Oberflächen fern (mindestens 50 cm).
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei geschlossenem Deckel.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Halten Sie Kinder und schutzbedürftige Personen während des Betriebs vom Gerät fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es einen Defekt, eine Undichtigkeit oder eine Funktionsstörung aufweist.
- Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät oder an seinen Bauteilen vor. Jede Änderung am Gerät kann gefährlich sein.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Bestimmte Teile des Geräts können während des Betriebs sehr heiß werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile anfassen.
- Die geschützten Teile des Geräts dürfen vom Benutzer nicht berührt werden.

IV. BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Artikelnummer	Brenner (Typ)	Gesamtleistung Gesamtleistung	Ø Düsen (mm) Kennzeichnung	Verbrauch (g/h)
016464	1 Schnell (R)	2,2 kW	R: 0,72	160
016465	1 schnell (R) + 1 mittel (M)	3,4 kW	R: 0,72 / M: 0,53	248
016466	1 schnell (R) + 1 mittel (M) + 1 kleine (S)	4,25 kW	R: 0,72 / M: 0,53 / S: 0,47	310

Verwenden Sie ausschließlich standfeste Kochgefäße, deren Durchmesser auf den jeweiligen Brenner abgestimmt ist:

- Kleiner Brenner (S): 10 bis 14 cm
- Mittlerer Brenner (M): 14 bis 22 cm
- Schnellbrenner (R): 14 bis 22 cm

Brennerarten:

- R = Schnellbrenner 2,2 kW
- M = mittel 1,2 kW
- S = klein 0,85 kW

Kompatible Gasarten: Butan (G30), Propan (G31)

Nennversorgungsdruck (je nach Bestimmungsland – siehe Tabelle unten):

- 28–30 mbar (Butan) oder 37 mbar (Propan) – Kategorie I3+
- 30 mbar – Kategorie I3B/P
- 37 mbar – Kategorie I3B/P (Polen)
- 50 mbar – Kategorie I3B/P (Österreich, Schweiz, Tschechien, Deutschland, Luxemburg, Slowakei)

Kategorien: I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 oder 50 mbar)

Gasklasse	Zugelassene Länder
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I ₃ B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

Dieses Produkt ist für die oben genannten Kategorien zugelassen. Überprüfen Sie vor der Verwendung stets die in Ihrem Land geltende Kategorie.

V. EINBAU UND INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, ob das Gerät vollständig und in einwandfreiem Zustand ist.
- Stellen Sie es auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Fläche.
- Schließen Sie einen den Anforderungen Ihres Landes entsprechenden Gasschlauch an (empfohlene maximale Länge: 1,5 m).
- Der Anschluss muss mit Schraubanschlüssen oder einem zertifizierten System erfolgen.
- Verwenden Sie Schellenverbindungen nur, wenn diese vor Ort zulässig sind.
- Prüfen Sie die Dichtheit mit Seifenwasser (niemals mit einer Flamme).
- Verwenden Sie einen Druckminderer, der für den Betriebsdruck des Gases geeignet ist (z. B. 28–30 mbar für Butan, 37 mbar für Propan).
- Verwenden Sie ausschließlich Butan- oder Propangasflaschen, die den im Verwendungsland geltenden Vorschriften entsprechen.
- Der Austausch der Gasflasche darf nur im Freien und fern von jeglicher Zündquelle (offene Flamme, Funken, in Betrieb befindliche Elektrogeräte) erfolgen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich alle Bedienelemente in der Aus-Stellung befinden, bevor Sie die Gasflasche anschließen oder austauschen.

VI. VERWENDUNG

1. Öffnen Sie das Ventil des Druckminderers.
2. Drehen Sie den gewünschten Gasregler auf.
3. Halten Sie eine Flamme (Feuerzeug oder Streichholz) an die Flamme.
4. Stellen Sie die Flamme nach Bedarf ein.
5. Schließen Sie nach dem Gebrauch die Brennerregler und anschließend die Gaszufuhr zur Flasche.

VII. WARTUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie den Kocher erst, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie einen weichen Schwamm und Seifenwasser.
- Ersetzen Sie den Gasschlauch sofort, wenn er Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Bauen Sie das Innere des Geräts niemals auseinander.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten und geschützten Ort.
- Verschließen Sie den Gasanschluss, um das Eindringen von Staub und Insekten zu verhindern.

VIII. FEHLERSUCHE

Symptom	Empfohlene Überprüfung
Keine Zündung	Gas, Schlauch und Zünder überprüfen
Schwache Flamme	Gasdruck und Zustand der Brenner prüfen
Gasgeruch	Schließen Sie sofort die Gaszufuhr zur Flasche, lüften Sie den Bereich und das Gerät nicht verwenden, bevor die Ursache des Lecks ermittelt und behoben wurde.

⚠ Im Zweifelsfall oder bei anhaltenden Störungen **das Gerät nicht benutzen** und den **Kundendienst** oder einen qualifizierten Fachmann kontaktieren.

IX. RECHTLICHE HINWEISE

Dieses Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/426 über Gasgeräte.

- Die Referenznummern der EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) und die Produktidentifikationsnummer (PIN) sind auf dem Typenschild des Geräts angegeben.
- Die Überwachung der Produktion wird von einer benannten Stelle gewährleistet, deren Kennnummer mit der auf dem Gerät angebrachten CE-Kennzeichnung verknüpft ist.
- Angewandte Norm: EN 484:2019 + AC:2020

Die EU-Konformitätserklärung mit allen Zertifizierungsangaben ist auf Anfrage beim Hersteller erhältlich.

X. GARANTIE UND SERVICE

Für Ihren Kocher gilt eine Garantie von 2 Jahren auf alle Herstellungsfehler.

Ausgeschlossen sind: Verschleißteile, optische Mängel oder Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Bewahren Sie den Kaufbeleg auf. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundenservice.

XI. RECYCLING UND ENDSCHLEUSSUNG

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Geben Sie es bei einer speziellen Sammelstelle ab oder bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück.

I. INLEIDING

Hartelijk dank dat u voor dit gasfornuis hebt gekozen om buiten te koken. Het is gebruiksvriendelijk en robuust en is ontworpen om op een veilige manier aan uw behoeften op het gebied van buitenkoken te voldoen. Neem even de tijd om deze handleiding door te lezen voordat u het fornuis in gebruik neemt.

II. INHOUD VAN DE VERPAKKING:

- 1 gasfornuis (model afhankelijk van het artikelnummer)
- 1 rooster voor pannen

III. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gebruik het apparaat uitsluitend volgens de instructies in deze handleiding. Elk oneigenlijk gebruik kan gevaar opleveren en ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

- Uitsluitend buiten gebruiken, in de open lucht, nooit in een afgesloten ruimte (tent, voertuig, caravan, luifel, woning...). → Levensgevaar door koolmonoxidevergiftiging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een stabiele, vlakke en niet-brandbare ondergrond.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen en hittegevoelige oppervlakken (minimaal 50 cm).
- Gebruik het apparaat nooit met het deksel gesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd werken.
- Houd kinderen en kwetsbare personen uit de buurt van het apparaat terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat niet als het een defect, een lek of een afwijkende werking vertoont.
- Breng nooit wijzigingen aan het apparaat of de onderdelen ervan aan. Elke wijziging aan het apparaat kan gevaarlijk zijn.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
- Bepaalde onderdelen van het apparaat kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden. Gebruik beschermende handschoenen bij het hanteren van hete onderdelen.
- De afgeschermd onderdelen van het apparaat mogen niet door de gebruiker worden aangeraakt.

IV. BESCHRIJVING EN KENMERKEN

Referentie	Branders (type)	Totaal totaal	Ø injectoren (mm) Markering	Verbruik (g/h)
016464	1 snel (R)	2,2 kW	R: 0,72	160
016465	1 snel (R) + 1 gemiddeld (M)	3,4 kW	R: 0,72 / M: 0,53	248
016466	1 snel (R) + 1 gemiddeld (M) + 1 klein (S)	4,25 kW	R: 0,72 / M: 0,53 / S: 0,47	310

Gebruik uitsluitend stabiele kookpannen waarvan de diameter is afgestemd op de betreffende brander:

- Kleine brander (S): 10 tot 14 cm
- Middelgrote brander (M): 14 tot 22 cm
- Snelle brander (R): 14 tot 22 cm

Soorten branders:

- R = snel 2,2 kW
- M = middelgroot 1,2 kW
- S = klein 0,85 kW

Geschikte gassoorten: butaan (G30), propaan (G31)

Nominale toevoerdruk (afhankelijk van het land van bestemming — zie onderstaande tabel):

- 28–30 mbar (butaan) of 37 mbar (propan) — categorie I3+
- 30 mbar — categorie I3B/P
- 37 mbar — categorie I3B/P (Polen)
- 50 mbar — categorie I3B/P (Oostenrijk, Zwitserland, Tsjechië, Duitsland, Luxemburg, Slowakije)

Categorieën: I3+ (28–30/37 mbar), I3B/P (30, 37 of 50 mbar)

Gascategorie	Toegestane landen
I ₃ ⁺ (28–30 / 37 mbar)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I ₃ B/P (30 mbar)	BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
I3B/P (37 mbar)	PL
I3B/P (50 mbar)	AT, CH, CZ, DE, LU, SK

Dit product is goedgekeurd voor de bovenstaande categorieën. Controleer voor gebruik altijd welke categorie in uw land van toepassing is.

V. INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING

- Controleer of het apparaat compleet en in goede staat is.
- Plaats het op een stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak.
- Sluit een gas slang aan die voldoet aan de eisen van uw land (aanbevolen maximale lengte: 1,5 m).
- De aansluiting moet worden uitgevoerd met schroefkoppelingen of een gecertificeerd systeem.
- Gebruik klemkoppelingen alleen als deze lokaal zijn toegestaan.
- Controleer de dichtheid met zeepwater (nooit met een vlam).
- Gebruik een drukregelaar die geschikt is voor de werkdruk van het gas (bijv. 28–30 mbar voor butaan, 37 mbar voor propan).
- Gebruik uitsluitend butaan- of propaangasflessen die voldoen aan de geldende regelgeving in het land van gebruik.
- Het vervangen van de gas fles mag uitsluitend buiten plaatsvinden, uit de buurt van ontstekingsbronnen (open vlam, vonken, werkende elektrische apparaten).
- Controleer of alle bedieningselementen in de uit-stand staan voordat u de gas fles aansluit of vervangt.

VI. GEBRUIK

1. Open de klep van de drukregelaar.
2. Draai de gewenste gasknop open.
3. Houd er een vlam (aansteker of lucifer) bij.
4. Stel de vlam naar behoefte af.
5. Sluit na gebruik de branderregelaars en sluit vervolgens de gastoevoer naar de gas fles af.

VII. ONDERHOUD EN OPSLAG

- Reinig het kooktoestel pas als het volledig is afgekoeld.
- Gebruik een zachte spons en een sopje.
- Vervang de gas slang onmiddellijk als deze tekenen van slijtage, scheuren of beschadiging vertoont.
- Demonteer nooit de binnenkant van het apparaat.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge, goed geventileerde en beschermde plaats.
- Sluit de gastoevoer af om stof en insecten buiten te houden.

VIII. PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Aanbevolen controle
Ontsteking vindt niet plaats	Controleer het gas, de slang en de ontsteker
Zwakke vlam	Controleer de druk en de staat van de branders
Gaslucht	Sluit onmiddellijk de gastoevoer naar de gasfles af, zorg voor voldoende ventilatie en het apparaat niet gebruiken voordat de oorzaak van het lek is vastgesteld en verholpen.

⚠ Bij twijfel of een aanhoudende storing **mag u het apparaat niet gebruiken** en dient u contact op te nemen met de **klantenservice** of een gekwalificeerde vakman.

IX. WETTELIJKE INFORMATIE

Dit product voldoet aan Verordening (EU) 2016/426 betreffende gastoestellen.

- De referenties van het EU-typegoedkeuringscertificaat (Module B) en het productidentificatienummer (PIN) staan vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Het toezicht op de productie wordt uitgeoefend door een aangemelde instantie, waarvan het identificatienummer is gekoppeld aan de CE-markering op het apparaat.
- Toegepaste norm: EN 484:2019 + AC:2020

De EU-conformiteitsverklaring, waarin alle certificeringsreferenties zijn opgenomen, is op verzoek verkrijgbaar bij de fabrikant.

X. GARANTIE EN DIENSTEN

Uw kooktoestel heeft een garantie van 2 jaar tegen fabricagefouten.

Uitgesloten zijn: slijtageonderdelen, cosmetische schade of schade als gevolg van verkeerd gebruik.

Bewaar het aankoopbewijs. Neem bij vragen contact op met uw verkoper of onze klantenservice.

XI. RECYCLING EN EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Dit product mag niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid.

Breng het naar een gespecialiseerd inzamelpunt of lever het in bij uw verkoper.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Fabricant / Manufacturer / Fabricante / Produttore / Hersteller / Fabrikant

Sunroad Equipment

ZA Caumont II

20 rue Pierre de Fermat

11200- LEZIGNAN-CORBIERES (FRANCE)

Tél : +33 (0)4 68 44 16 24

Pays d'origine : Chine - Country of origin: China